

**Germanistik ohne Grenzen**  
**Studien aus dem Bereich der Germanistik**  
**Band 3**

I. Internationale Germanistentagung  
*Germanistik ohne Grenzen*

Großwardein / Oradea / Nagyvárad  
15. – 17. Februar 2007

Herausgegeben von  
Gizella Boszák

Siebenbürgischer Museum-Verein / Societatea Muzeului Ardelean



Partium Verlag / Editura Partium



Klausenburg – Großwardein  
2007

## Inhaltsverzeichnis

### Sprachwissenschaft

*Lutz Gunkel:*

Das Projekt *Grammatik des Deutschen im europäischen Vergleich*

/9/

*Gizella Boszák:*

Abschlussbericht zum Projekt *Fehlerkorrektur im DaF-Unterricht*

/23/

*Elena Viorel:*

Verben auf *-ieren* aus kontrastiver Sicht mit dem Rumänischen

/29/

*Ildikó Szoboszlai:*

Zu den Funktionen des deutschen Verbalpräfixes *be-*

/49/

*Eszter Kukorelli:*

Verwendung der Vergangenheitstempora Präteritum, Perfekt  
und Plusquamperfekt in gesprochenen und geschriebenen Äußerungen

/63/

*Jiří Pilarský:*

Nullartikel und Artikellosigkeit

im Deutschen, Ungarischen und Rumänischen.

Ein kontrastiver Vergleich

/79/

*Anna Molnár:*

Grammatikalisierungsforschung an der Jahrtausendwende.

Ein kritischer Blick auf die Fachliteratur unserer Tage

/101/

*Stefan Sassenberg:*

Variation im siebenbürgischen Rumänisch

/111/

*Ágnes Huber:*

Identität und Sprachgebrauch der Ungarndeutschen

/121/

*Thomas Schares:*

Wörterbücher ohne Grenzen: Das *Goethe-Wörterbuch* und das  
*Deutsche Wörterbuch* von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm -  
Aspekte ihrer deutsch-deutschen Geschichte

/133/

*Daniela Vladu:*

Die Auflösung der Narrativität in einsprachigen Wörterbüchern

./145/

*Katalin Vincze:*

Abkürzungen und Kurzwörter  
in den Fachsprachen und in der Gemeinsprache

/153/

*Csilla Ruff:*

Einige Bemerkungen zum Gebrauch der Funktionsverbgefüge  
in Fachtexten der Wirtschaft

/163/

### **Methodik und Didaktik des DaF-Unterrichts**

*Ellen Tichy:*

Wir machen einen Film in Berlin - eine „furchterregende“  
Sprachübung mit ungarischen Germanistikstudierenden

/177/

*Mihaela Parpalea:*

Interkulturelles Lernen - Eine Herausforderung für den DaF-Lehrer

/189/

*Ute Michailowitsch:*

Korrektes Deutsch? Das Problem mit authentischen Texten

/199/

*Kálmán Kiss:*

Deutschunterricht am Ludoviceum  
zur Zeit der Österreichisch-Ungarischen Monarchie

/211/

*Júlia Kósa-Oláh:*

Buchpräsentation mit methodischen Überlegungen

/219/